

# 青梅竹马

[黎语、苗语]

(黄婷丹、黄宝培、盆丽香、王林程、王裕海、吉印书 演唱) 黎族、苗族民歌

收集整理: 黄婷丹

王照灵 盆丽香

音乐编配: 赵勇

1=A  $\frac{2}{4}$

$\text{♩}=70$

(6 1 2 3 2 | 1. 6 | 3 2 1 6 5 | 2 - |

1 2 3 5 3 2 | 1. 6 | 2 5 6 2 1 |  $\overset{6}{\underset{5}{\text{5}}}$  - |

男唱:  
黎语  
歌词大意

<p>3 6 2 1   <math>\overset{1}{\underset{6}{\text{6}}}</math>.</p> <p>Ghau bhaeix jiang bongx' dhun (hei nex)</p> <p>我 俩 今 成 家 (嘿 呢)</p>	<p>0 0   0 0   0 0   <u>5</u> <u>5</u> <u>5</u></p> <p>dhun hei nex</p>
--	---

<p><u>6</u> <u>6</u> <u>3</u> <u>3</u> <u>2</u>   2 -   <u>3</u> <u>6</u> <u>2</u> <u>1</u>   <math>\overset{1}{\underset{6}{\text{6}}}</math>.</p> <p>Deng tieu laux bhiangx duengx, ox, veeng yax bais meuu (gex</p> <p>席 上 真 热 闹, 新 娘 就 是 你 (哥</p>	<p>0 0   <u>2</u> <u>6</u> <u>1</u> <u>2</u>   <u>6</u> -   1 <u>6</u></p> <p>dueng 嘿 呢 哦 meun(哥</p>
---	--

<p><math>\overset{6}{\underset{5}{\text{5}}}</math> -   <u>5</u> -   <u>6</u> <u>6</u> <u>6</u> <u>3</u> <u>2</u>   2 -  </p> <p>Mox) kienx gan kaen uu hlongs</p> <p>莫) 带 上 银 项 圈</p>	<p>0 0   0 0   0 0   <u>2</u> <u>6</u> <u>1</u> <u>2</u></p> <p>hlangx 嘿 呢</p>
--	--



$\left[ \begin{array}{l} \underline{2} \quad \underline{\underline{6 \ 5}} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \\ 0 \quad 0 \end{array} \right $			$\left[ \begin{array}{l} \underline{1} \quad \underline{\underline{6 \ 1}} \quad \underline{2} \quad \underline{6} \\ 0 \quad 0 \end{array} \right $			$\left[ \begin{array}{l} \underline{5} \quad \underline{2} \quad \underline{5} \\ 0 \quad 0 \end{array} \right $			(合) $\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6 \ 1}} \\ \text{ghoeng} \quad \text{dau} \quad \text{das} \quad \text{dau} \\ \text{同} \quad \text{游} \quad \text{山} \quad \text{和} \\ \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{dau} \quad \text{南} \end{array} \right $		
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--

$\left[ \begin{array}{l} \underline{2} \quad - \\ \text{namx} \\ \text{水,} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{\underline{6}} \\ \text{nyaem} \quad \text{namx} \quad \text{laux} \quad \text{faei}' \\ \text{要} \quad \text{山} \quad \text{泉} \quad \text{洗} \end{array} \right $				$\left[ \begin{array}{l} \overset{1}{\underline{\underline{6}}} \quad 0 \\ \text{dhom,} \\ \text{脸,} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6 \ 5}} \\ \text{dau} \quad \text{das} \quad \text{rou} \quad \text{ya} \\ \text{田} \quad \text{边} \quad \text{摘} \quad \text{野} \end{array} \right $			
$\left[ \begin{array}{l} \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \\ \text{嘿} \quad \text{嘞} \quad \text{niaen} \end{array} \right $			$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{laux} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \\ \text{dhon} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{嘿} \quad \text{嘞} \quad \text{刀} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{搂} \quad \text{ghu} \end{array} \right $		

$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad 0 \\ \text{ghu} \quad (\text{yax}) \\ \text{菜} \quad (\text{呀}) \end{array} \right $			$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{\underline{6}} \\ \text{lou} \quad \text{gox} \quad \text{dhix} \quad \text{fou} \quad \text{nox,} \\ \text{装} \quad \text{在} \quad \text{小} \quad \text{腰} \quad \text{篓,} \end{array} \right $				$\left[ \begin{array}{l} 2 \quad 0 \\ \text{fan} \quad \text{nix} \quad \text{ghau} \quad \text{baei} \\ \text{晚} \quad \text{上} \quad \text{回} \quad \text{家} \end{array} \right $		
$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{1} \quad \underline{\underline{6}} \\ \text{ya} \quad \text{啊} \quad \text{搂} \end{array} \right $			$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{dhix} \quad \text{nox} \text{(哥)} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} 2 \quad \underline{\underline{6 \ 1}} \quad 2 \\ \text{莫} \text{(番)} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{ghau} \quad \text{roengx} \quad \text{hei} \end{array} \right $		

$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad 0 \\ \text{roengx} \quad \text{ya,} \\ \text{煮} \quad \text{呀,} \end{array} \right $			$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \\ \text{meuu} \quad \text{baei} \quad \text{bis} \quad \text{meuu} \quad \text{oep} \quad (\text{ra}), \\ \text{回} \quad \text{家} \quad \text{妈} \quad \text{喜} \quad \text{欢} \end{array} \right $				$\left[ \begin{array}{l} 3 \quad \underline{\underline{6}} \\ \text{hou} \quad \text{baei} \quad \text{mex} \quad \text{pax} \\ \text{回} \quad \text{家} \quad \text{爸} \quad \text{赞} \end{array} \right $		
$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{3} \quad \underline{0} \\ \text{ya} \end{array} \right $			$\left[ \begin{array}{l} 0 \quad 0 \\ \text{vai} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} 0 \quad 0 \\ \text{嘿} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} 0 \quad 0 \\ \text{嘿} \end{array} \right $		

$\left[ \begin{array}{l} \overset{1}{\underline{\underline{6}}} \quad 0 \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \\ \text{vai,} \quad \text{van' ras} \\ \text{扬,} \quad \text{什} \quad \text{么} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \\ \text{ghau} \quad \text{yax} \quad \text{da} \quad \text{anx} \quad \text{hlen} \quad \text{uengx} \quad \text{toengx,} \\ \text{时} \quad \text{候} \quad \text{我} \quad \text{俩} \quad \text{照} \quad \text{样} \quad \text{好,} \end{array} \right $				$\left[ \begin{array}{l} 2 \quad \underline{3 \ 2} \quad 2 \\ \text{bhunx} \quad \text{buuen} \quad \text{fax} \quad \text{hlen} \\ \text{想} \quad \text{起} \quad \text{多} \quad \text{快} \end{array} \right $					
$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{嘞} \quad \text{ghau} \end{array} \right $			$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{打} \quad \text{趁} \quad \text{翁} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} 2 \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{2} \quad \underline{\underline{6}} \\ \text{通} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{bhun} \quad \text{发} \end{array} \right $		$\left[ \begin{array}{l} \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{0} \\ \text{发} \end{array} \right $		



}	5̣ -	6̣ 6̣ 6̣ 6̣ 1̣	2 -	2 2 2 3 1
	gaus hlen fan hlen fingx,	hlau zuen bhaei hlen uengx		
	夜 夜 入 梦 乡	我 俩 相 爱		
}	5̣ -	0 0	6̣ 6̣ 6̣ 6̣ 1̣	2 3
	nex)	gaus hlen fan hlen fingx,		
	呢)	夜 夜 入 梦 乡		

}	1 6̣.	6̣ 5̣ -	5̣ -	0 3 2 3
	toengx dhaenx	dza	(苗族) yix yox	
	白 头 偕 老	依 哟		
}	1 6̣.	5̣ 2̣	5̣ 0	0 0
	通 丹	dza		

<sup>23</sup> / <sub>4</sub> 2.	1	6̣	6̣ 6̣ 1̣	1 6̣ 3 2 3 1	<sup>23</sup> / <sub>4</sub> 2 -
lex	cun cau fang ghoei	呆 bheeng	dhei,		
咧	春 草 花 开 在 平 地				

2.	3	6̣ 6̣ 3	1 6̣ 3 2 3 1	<sup>23</sup> / <sub>4</sub> 2 -
mu dhaen	fang ghoei daeix dzoen	ghei		
牡 丹	花 开 在 园 里			

2.	3	2 3 1 6̣ 1	1 1 1 1 2 3	<sup>23</sup> / <sub>4</sub> 2 -
hu dhiep	dong dong xi dzoen sang	bei,		
蝴 蝶	双 双 园 中 飞			

2.	3	2 3 6̣ 2 2 3	2 3 2 3 6̣ 2	1 -
dieu mei oep yi	gui dhaei	ghin		
小 妹 暗 忆 贵 来 连。				

1	-		<u>5 5 5</u> <u>5 3</u>		<u>2.</u> <u>1</u>		<u>1 1</u> <u>2 2 1</u>	
		女: xi yi yo mun nyang ji				hai hyang mun nyang		
		啼 依 哟 会 养 子,				会 养 她 的		
		男: 啼 依 哟 会 养 子,				会 养 她 的		
0	0		<u>1 1 1</u> <u>1 5</u>		<u>6.</u> <u>5</u>		<u>6.</u> <u>6.</u> <u>5.</u> <u>6 5</u>	

1	-		<u>6.</u> <u>6.</u> <u>3 2 1</u>		<u>2.</u> <u>1</u>		<u>1 1 2</u> <u>3 2 1</u>	
biao		tin lou man dhaei duang,				tong miang yo liang		
儿 子		高 大 他 又 壮,				聪 明 又 伶		
ca		tin lou man dhaei bhe,				tong miang yo liang		
女 儿		高 大 她 又 白,				聪 明 又 伶		
1	5		<u>6.</u> <u>6.</u> <u>6.</u> <u>1 6</u>		<u>6.</u> <u>6.</u> 0		<u>6.</u> <u>6 6</u> <u>1 6 5</u>	

1	-		<u>5 5</u> <u>5 3</u>		<u>2.</u> <u>1</u>		<u>1 1 2</u> <u>3 2 1</u>	
li		ax man mun fai cau				dim ghia dong oei		
俐		谁 人 见 到 了				心 里 都 心		
li		ax man mun fai guai				dim ghai dong ma		
俐		谁 人 见 到 了				心 里 忘 不		
1.	5		<u>1 1</u> <u>1 5</u>		<u>6.</u> <u>5</u>		<u>6.</u> <u>1 6</u> <u>5 6 5</u>	

1	-		<u>6.</u> <u>6.</u> <u>3 2 1</u>		2 0		3 <u>2 1</u>	
dhong,		yi yo yi yo ya				yi yo		
动		依 哟 依 哟 呀				依 哟		
ko		依 哟 依 哟 呀				依 哟		
了								
1	5		<u>6.</u> <u>6.</u> <u>6.</u> <u>6 5</u>		5 0		1 <u>6 5</u>	

1	-		1	-		1	0		
ya									
呀									
1	3	2		1	-		1	0	